

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)

X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

Läs bruksanvisning ① och ② före användning.

SV

Symboler

1. Inledning

Tack för att du har valt OMRON automatisk blodtrycksmätare för överarmen. Denna blodtrycksmätare använder den oscillometrisk metoden för blodtrycksmätning. Detta innebär att denna mätare detekterar blodets rörelse genom armartären och omvandlar rörelserna till en digital avläsning.

1.1 Säkerhetsanvisningar

Denna användarhandbok innehåller viktig information om OMRON automatisk blodtrycksmätare för överarmen. För att säkerställa säker och korrekt användning av denna enhet är det viktigt att du LÄSER och FÖRSTÅR alla anvisningar angående säkerhet och bruk. **Om du inte förstår dessa anvisningar eller om du har några frågor bör du kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör innan du använder enheten. Om du vill ha specifik information om ditt blodtryck ska du vända dig till din läkare.**

1.2 Avsedd användning

Den här enheten är en digital blodtrycksmätare som är avsedd för mätning av blodtryck och puls hos vuxna patienter. Enheten känner av oregelbundna hjärtslag under mätning och avger en varningssignal i samband med avläsning. Den är huvudsakligen avsedd för allmän användning i hemmet.

1.3 Uppackning och inspektion

Ta ut enheten ur förpackningen och inspektera den avseende skador. ANVÄND INTE enheten om den är skadad, utan kontakta istället din OMRON-återförsäljare eller -distributör.

2. Viktig säkerhetsinformation

Läs avsnittet "Viktig säkerhetsinformation" i den här användarhandboken innan du använder enheten. Följ noggrant stegen i den här användarhandboken av säkerhetsskäl.

Spara den för framtida bruk. Om du vill ha specifik information om ditt blodtryck ska du VÄNDA DIG TILL DIN LÄKARE.

⚠ 2.1 Varning

Varnar för en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

- Använd INTE denna enhet på barn eller personer som inte kan tala.
- Ändra INTE någon medicinering baserat på avläsningar från denna blodtrycksmätare. Ta dina mediciner enligt läkarens ordination. ENDAST en läkare är kvalificerad att diagnostisera och behandla högt blodtryck.
- Använd INTE denna enhet på en skadad arm eller en arm som undergår medicinsk behandling.
- Placera INTE manschetten på armen medan du är kopplad till intravenöst dropp eller genomgår en blodtransfusion.
- Använd INTE denna enhet i områden där det finns högfrekvent kirurgisk utrustning, utrustning för magnetisk resonanstomografi (MRT) eller datortomografi (CT). Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Använd INTE denna enhet i syreberikade miljöer eller i närheten av lättantändliga gaser.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har någon vanlig hjärtarytmi såsom prematura förmaks- eller kammerslag eller förmaksflimmer, arterioskleros (åderförkalkning), dålig blodcirkulation, diabetes, njursjukdom eller om du är gravid eller har havandeskapsförgiftning. OBS! Alla dessa tillstånd, samt om patienten rör på sig, darrar eller skakar, kan påverka avläsningen.
- Du ska ALDRIG diagnostisera eller behandla dig själv baserat på dina avläsningar. Rådfråga ALLTID din läkare.
- Undvik strypning genom att hålla luftslangen och nätadapterkabeln borta från spädbarn, småbarn och barn.
- Denna produkt innehåller smådelar som kan utgöra en kvävningrisk om de råkar sväljas av spädbarn, småbarn och barn.

Dataöverföring

- Denna produkt avger radiofrekvenser i 2,4 GHz-bandet. Använd INTE denna produkt på platser där radiofrekvenser är begränsade, till exempel ombord på flygplan eller på sjukhus. Stäng av enhetens Bluetooth®-funktion, ta ur batterierna och/eller dra ut nätadapterkabeln i RF-avgränsade områden.

Hantering och användning av nätadaptern

(valfritt tillbehör)

- Använd INTE nätadaptern om denna mätare eller nätadapterns kabel är skadad. Om denna mätare eller kabeln är skadad ska du stänga av strömmen och koppla ur nätadaptern omedelbart.
- Anslut nätadaptern till ett eluttag med rätt spänning. Anslut INTE till ett grenuttag.
- Du får ALDRIG sätta i nätadapterns stickpropp i eluttaget eller dra ut den ur eluttaget med våta händer.
- Ta INTE isär och försök INTE att reparera nätadaptern.

Hantering och användning av batterier

- Förvara batterierna utom räckhåll för spädbarn, småbarn och barn.



2.2 Försiktighet

Varnar för en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks kan leda till mindre eller måttlig skada på användaren eller patienten, eller kan skada utrustningen eller annan egendom.

- Sluta använda blodtrycksmätaren och rådfråga din läkare om hudirritation eller obehag uppstår.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet på en arm där intravaskulär access eller behandling, eller en arteriovenös (AV) shunt, föreligger eftersom det sker en tillfällig störning av blodflödet och detta kan leda till skador.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har genomgått en mastektomi.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har allvarliga problem med blodcirkulationen eller en blodsjukdom eftersom manschetten kan orsaka blåmärken när den blåses upp.
- Gör INTE fler mätningar än nödvändigt eftersom blåmärken kan uppstå på grund av att blodflödet störs.
- Blås ENDAST upp armmanschetten när den sitter runt överarmen.
- Ta bort armmanschetten om den inte börjar tömmas under mätningen.
- Använd INTE denna enhet för något annat syfte än att mäta blodtryck.

- Under mätningen får inte mobila enheter eller annan elektrisk utrustning som avger elektromagnetisk strålning finnas närmare än 30 cm från enheten. Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Ta INTE isär och försök inte reparera blodtrycksmätaren eller dess komponenter. Det kan leda till felaktig avläsning.
- Använd INTE på en plats där det finns fukt eller risk att vatten kan stänka på blodtrycksmätaren. Det kan skada enheten.
- Använd INTE blodtrycksmätaren i ett fordon i rörelse, t.ex. i en bil eller på ett flygplan.
- Undvik att tappa eller utsätta blodtrycksmätaren för kraftiga stötar eller vibrationer.
- Använd INTE blodtrycksmätaren på platser med hög eller låg luftfuktighet eller temperatur. Se avsnitt 6.
- Under mätningen ska du observera armen för att säkerställa att mätaren inte orsakar långvarig försämring av blodcirkulationen.
- Denna enhet är INTE avsedd för miljöer med frekvent användning såsom läkarmottagningar eller kliniker.
- Använd INTE enheten samtidigt med annan medicinsk elektrisk (ME) utrustning. Det kan leda till felaktig funktion och/eller orsaka en felaktig avläsning.
- Undvik att bada, dricka alkohol eller koffein, röka, motionera och äta minst 30 minuter innan du gör en mätning.
- Vila i minst fem minuter innan du gör mätningen.
- Ta av åtsittande eller tjocka kläder från armen före mätningen.
- Sitt still hela tiden och prata INTE medan du gör en mätning.
- Använd ENDAST armmanschetten på personer vars armmokrets ligger inom det angivna området för manschetten.
- Låt enheten aklimatisera sig till rumtemperatur innan du gör en mätning. Om en mätning görs efter en extrem temperaturförändring kan felaktiga avläsningar uppstå. OMRON rekommenderar att du väntar i cirka två timmar tills enheten värms upp eller svalnar då enheten används i en miljö med den temperatur som anges under driftförhållanden efter att den har förvarats vid antingen den högsta eller den lägsta förvaringstemperaturen. Mer information om drift- och förvarings-/transporttemperatur finns i avsnitt 6.
- Använd INTE denna enhet efter att hållbarhetstiden har gått ut. Se avsnitt 6.
- UNDVIK att böja armmanschetten eller luftslangen kraftigt.

- UNDIK att vika eller böja luftslangen under en pågående mätning. En skada kan uppstå genom att blodflödet bryts.
- Om du vill koppla ur luftkontakten drar du i luftkontakten av plast vid slangens bas, inte i själva slangen.
- Använd ENDAST med den/de nätadapter, armmanschett, batterier och tillbehör som är specificerade för den här blodtrycksmätaren. Andra nätadapter, armmanschetter och batterier kan skada enheten och/eller utsätta den för risker.
- Använd ENDAST armmanschetten som är godkänd för den här blodtrycksmätaren. Om andra armmanschetter används kan det resultera i inkorrekta avläsningar.
- Om du blåser upp till ett högre tryck än vad som behövs kan du få blåmärken på armen där manschetten sitter. OBS! Se "Om ditt systoliska tryck är mer än 210 mmHg" i avsnitt 13 i bruksanvisning (2) för ytterligare information.
- Läs och följ "Korrekt kassering av denna produkt" i avsnitt 7 när du kasserar enheten och alla använda tillbehör eller tillvalsdelar.

Dataöverföring

- Byt INTE ut batterierna eller dra ut nätadaptern medan avläsningarna överförs till din smarta enhet. Det kan orsaka funktionsfel hos blodtrycksmätaren och leda till att dataöverföringen misslyckas.

Hantering och användning av nätadaptern (valfritt tillbehör)

- För in nätadaptern helt i uttaget.
- När du kopplar bort nätadaptern från vägguttaget ska du se till att dra i nätadapterkontakten på ett säkert sätt. Dra inte i nätadapterkabeln.
- Vid hantering av nätadapterkabeln:
Skada den inte. / Ha inte sönder den. / Gör inga otillåtna ändringar på den.
Kläm den INTE. / Böj eller dra inte hårt i den. / Vrid den inte.
Använd den INTE om den är hopvirad.
Placera den INTE under tunga föremål.
- Torka av eventuellt damm från nätadaptern.
- Koppla ur nätadaptern när den inte används.
- Koppla ur nätadaptern innan du rengör blodtrycksmätaren.

Hantering och användning av batterier

- Se till att batterierna sätts i med polerna vända åt rätt håll.
- Använd ENDAST fyra alkaliska AA-batterier eller manganbatterier till denna blodtrycksmätare. Använd INTE andra typer av batterier. Använd INTE nya och gamla batterier tillsammans. Använd INTE batterier av olika märken samtidigt.
- Ta ur batterierna om enheten inte ska användas under en längre tid.
- Om du skulle få batterivätska i ögonen ska du omedelbart skölja med rikligt med rent vatten. Kontakta din läkare omedelbart.
- Om du råkar få batterivätska på huden ska du omedelbart tvätta huden med rikligt med rent, ljummet vatten. Kontakta din läkare om irritation, skador eller smärta kvarstår.
- Använd INTE batterier efter passerat utgångsdatum.
- Kontrollera regelbundet att batterierna är i gott skick.

2.3 Allmänna försiktighetsmått

- Om du vill stoppa mätningen trycker du på [START/STOP]-knappen under mätningen.
- När du mäter på höger arm ska luftslangen löpa på sidan av armbågen. Var noga med att inte vila armen på luftslangen.



- Blodtrycket kan skilja sig åt mellan höger och vänster arm, och kan leda till olika mätvärden. Mät alltid på samma arm. Om värdena skiljer sig markant åt mellan armarna ska du fråga din läkare vilken arm du ska använda vid mätningen.
- När du använder tillvalet nätadaptern ska du placera blodtrycksmätaren på en plats där det är enkelt att ansluta och dra ur nätadaptern.

Hantering och användning av batterier

- Kassering av använda batterier ska utföras i enlighet med lokala bestämmelser.
- De medföljande batterierna kan ha en kortare livslängd än nya batterier.














Kom ihåg att notera alla dina blodtrycks- och pulsmätningar för din läkare. En enda mätning ger ingen exakt indikation på ditt verkliga blodtryck.


Använd blodtrycksdagboken för att notera dina avläsningar under en viss tidsperiod. Du kan hämta dagboken i PDF-format på www.omron-healthcare.com.

3. Felmeddelanden och felsökning

Om något av nedanstående problem uppstår under mätning bör du kontrollera att det inte finns någon annan eldriven enhet inom 30 cm. Se tabellen nedan om problemet kvarstår.

Skärmvisning/problem	Möjlig orsak	Lösning
E1 visas eller armmanschetten blåses inte upp.	[START/stopp]-knappen trycktes in medan armmanschetten inte var påtagen.	Tryck på [START/STOP]-knappen igen för att stänga av mätaren. Tryck på [START/STOP]-knappen när du har satt i luftkontakten ordentligt och satt på armmanschetten korrekt.
	Luftkontakten är inte helt inkopplad i blodtrycksmätaren.	Sätt i luftkontakten ordentligt.
	Armmanschetten är inte rätt applicerad.	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 7 i bruksanvisningen (2).
	Luft läcker ut från manschetten.	Byt ut armmanschetten mot en ny. Se avsnitt 14 i bruksanvisningen (2).
E2 visas eller en mätning kan inte slutföras efter att armmanschetten har blåsts upp.	Du rör dig eller pratar under en mätning och armmanschetten blåses inte upp tillräckligt.	Var stilla och prata inte under mätningen. Om "E2" visas upprepade gånger ska du blåsa upp armmanschetten manuellt tills det systoliska trycket är 30–40 mmHg över dina tidigare avläsningar. Se avsnitt 13 i bruksanvisningen (2).
	Eftersom det systoliska trycket är över 210 mmHg kan en mätning inte göras.	
E3 visas	Manschetten har blåsts upp över maximalt tillåtet tryck.	Rör inte vid manschetten och/eller böj luftslangen under mätning. Om du blåser upp armmanschetten manuellt, se avsnitt 13 i bruksanvisningen (2).
E4 visas	Du rör på dig eller pratar under mätningen. Vibrationer stör mätningen.	Var stilla och prata inte under mätningen.

Skärmvisning/problem	Möjlig orsak	Lösning
 visas	Pulsfrekvensen känns inte av på rätt sätt.	Sätt på armanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 7 i bruksanvisningen (2). Var stilla och sitt på rätt sätt under mätningen. Om symbolen  återkommer rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.
  visas		
 blinkar inte under en mätning.		
 visas	Ett funktionsfel har uppstått i blodtrycksmätaren.	Tryck på [START/STOP]-knappen igen. Om "Er" fortfarande visas ska du kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör.
  visas	Blodtrycksmätaren kan inte ansluta till en smart enhet eller överföra data korrekt.	Följ anvisningarna i OMRON connect-appen. Om Err-symbolen fortfarande visas efter att du har kontrollerat appen ska du kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör.
 blinkar	Blodtrycksmätaren väntar på att parkopplas med den smarta enheten.	Se avsnitt 5 i bruksanvisningen (2) för att para ihop din blodtrycksmätare med din smarta enhet, eller tryck på [START/STOP]-knappen för att avbryta parkopplingen och stänga av enheten.
 blinkar	Blodtrycksmätaren är redo att överföra dina avläsningar till den smarta enheten.	Öppna appen "OMRON connect" för att överföra dina avläsningar.
 blinkar	Det finns fler än 48 avläsningar som inte har överförts. Datum och tid har inte ställts in.	Parkoppla och överför avläsningarna till OMRON connect-appen så att du kan spara dem i appens minne. Detta gör att felsymbolen försvinner.
 visas	Det finns 60 avläsningar i minnet att överföra	
 blinkar	Batterierna börjar ta slut.	Byte av alla 4 batterier till nya rekommenderas. Se avsnitt 4 i bruksanvisningen (2).

Skärmvisning/problem	Möjlig orsak	Lösning
 <p>visas eller blodtrycksmätaren stängs av utan förvarning under en mätning</p>	Batterierna är slut.	Byt omedelbart ut alla 4 batterierna mot nya. Se avsnitt 4 i bruksanvisningen (2).
Ingenting visas på skärmen.	Batterierna är vända åt fel håll.	Kontrollera att batterierna ligger rätt. Se avsnitt 4 i bruksanvisningen (2).
Avläsningarna verkar vara för höga eller för låga.	Blodtrycket varierar hela tiden. Många faktorer kan påverka blodtrycket, t.ex. stress, tid på dagen och/eller hur du placerar armanschetten. Gå igenom avsnitt 2 i bruksanvisning (2).	
Övriga kommunikationsproblem.	Följ anvisningarna på den smarta enheten, eller gå till hjälpsnittet i OMRON connect-appen för mer information. Om problemet kvarstår kontaktar du din OMRON-återförsäljare eller -distributör.	
Övriga problem.	Tryck på [START/STOP]-knappen för att stänga av blodtrycksmätaren, och tryck sedan på den igen för att göra en mätning. Om problemet kvarstår ska du ta ur alla batterier och vänta i 30 sekunder. Sätt sedan tillbaka batterierna. Om problemet kvarstår kontaktar du din OMRON-återförsäljare eller -distributör.	

4. Begränsad garanti

Tack för att du har valt en OMRON-produkt. Denna produkt är tillverkad av material med hög kvalitet och stor omsorg har tillämpats vid tillverkningen. Den är utformad för att fungera på ett tillfredsställande sätt, förutsatt att den används på rätt sätt och underhålls enligt beskrivningen i användarhandboken.

OMRON ger tre års garanti på denna produkt från inköpsdatum. OMRON garanterar produktens konstruktion, utförande och material. Under garantiperioden kommer OMRON att reparera eller ersätta en defekt produkt eller defekta delar utan att ta betalt för arbete eller material.

Garantin täcker inte något av följande:

A. Transportkostnader och transportrisker.

B. Reparationskostnader och/eller defekter som orsakats av att reparation utförts av obehöriga personer.

C. Periodiska kontroller och underhåll.

D. Bristande funktion hos eller slitage av tillvalsdelar eller andra tillbehör utöver själva huvudenheten, såvida detta inte uttryckligen garanteras ovan.

E. Kostnader till följd av nekat anspråk (avgift tas ut för dem).

F. Skador av alla slag inklusive personskadorna som orsakats av misstag eller på grund av felaktig användning.

G. Kalibreringservice ingår inte i garantin.

H. Tillvalsdelar har ett (1) års garanti från inköpsdatumet. Tillvalsdelar innefattar, bland annat, följande artiklar: manschett och manschettslang.

Om garantiservice krävs ber vi dig att kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av, eller en auktoriserad OMRON-återförsäljare. Adressen finns i produktförpackningen/broschyren eller hos din specialiserade återförsäljare. Om du har svårt att hitta OMRON kundservice kan du kontakta oss för information:

www.omron-healthcare.com

Reparation eller ersättning under garantin ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.

Garantin beviljas endast om den kompletta produkten återsänds tillsammans med originalfakturan/kontantkvittot som kunden fått av återförsäljaren.

5. Underhåll

5.1 Underhåll

Skydda blodtrycksmätaren från skador genom att följa nedanstående anvisningar:

Ändringar eller modifieringar som inte har godkänts av tillverkaren gör garantin ogiltig.

Var försiktig

Ta INTE isär och försök inte reparera blodtrycksmätaren eller dess komponenter. Det kan leda till felaktig avläsning.

5.2 Förvaring

- Förvara blodtrycksmätaren i förvaringsetuiet när den inte används.

1. Ta bort manschetten från blodtrycksmätaren.

Var försiktig

Om du vill koppla ur luftkontakten drar du i luftkontakten av plast vid slangens bas, inte i själva slangen.

2. Vik försiktigt ihop luftslangen i manschetten. Obs: Böj eller vik inte luftslangen överdrivet mycket.

3. Placera blodtrycksmätaren och övriga komponenter i förvaringsetuiet.

- Förvara blodtrycksmätaren och övriga komponenter på en ren, säker plats.
- Lägg inte blodtrycksmätaren och övriga komponenter i förvaring:
 - om blodtrycksmätaren och övriga komponenter är våta.
 - på platser som utsätts för extrema temperaturer, luftfuktighet, direkt solljus, damm eller frätande ångor såsom från blekmedel.
 - på platser som utsätts för vibrationer eller stötar.

5.3 Rengöring

- Använd inte slipande eller flyktiga rengöringsmedel.
- Använd en mjuk torr trasa eller en mjuk trasa fuktad med mildt (neutralt) rengöringsmedel för att rengöra blodtrycksmätaren och armmanschetten. Torka sedan av med en torr trasa.
- Undvik att tvätta eller sänka ned blodtrycksmätaren och armmanschetten eller övriga komponenter i vatten.
- Använd inte liknande lösningsmedel för att rengöra blodtrycksmätaren, armmanschetten eller övriga komponenter.

5.4 Kalibrering och service

- Exaktheten för denna blodtrycksmätare har testats noggrant och är utformad för lång livslängd.
- Generellt rekommenderas att enheten ska inspekteras vartannat år för att säkra korrekt funktion och noggrannhet. Vänligen kontakta din auktoriserade OMRON-återförsäljare eller OMRON kundservice på adressen som finns på förpackningen eller i medföljande litteratur.

6. Specifikationer

Produktbeskrivning	Automatisk blodtrycksmätare för överarmen		
Produktkategori	Elektroniska sfygmomanometrar		
Modell (kod)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)	Bildskärm	Digital LCD-bildskärm
Manschettens tryckmätarområde	0 till 299 mmHg	Pulsmätområde	40 till 180 slag/min
Blodtrycksmätområde	SYS: 60 till 260 mmHg/DIA: 40 till 215 mmHg		
Exakthet	Tryck: ± 3 mmHg/Puls: ± 5 % av avläsningen på skärmen		
Uppblåsning	Automatiskt med elektrisk pump	Tömning	Automatisk övertrycksventil
Mätmetod	Oscillometrisk metod	Överföringsmetod	Bluetooth® lågenergi
Trådlös kommunikation	Frekvensområde: 2,4 GHz (2 400–2 483,5 MHz)/modulering: GFSK Effektiv utstrålad effekt: < 20 dBm		
Driftläge	Kontinuerlig drift		
IP-klassificering	Blodtrycksmätare: IP20/Nätadapter (tillval): IP21 (HHP-CM01) eller IP22 (HHP-BFH01)		
Klassificering	DC6 V 4,0 W	Personansluten del	Typ BF (armmanschett)
Strömkälla	4 AA-batterier 1,5 V eller nätadapter (tillval) (INGÅNG AC 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)		
Batterilivslängd	Cirka 1 000 mätningar (med användning av nya alkaliska batterier)		
Hållbarhetstid (livslängd)	Blodtrycksmätare: 5 år/manschett: 5 år/tillvalet nätadapter: 5 år		
Driftvillkor	+10 till +40 °C / 15 till 90 % RH (icke-kondenserande) / 800 till 1 060 hPa		
Förvaring/transportförhållanden	-20 till +60 °C / 10 till 90 % RH (icke-kondenserande)		
Innehåll	Blodtrycksmätare, manschett (HEM-FL31), 4 AA-batterier, förvaringsetui, bruksanvisning ① och ②, inställningsanvisningar		
Skydd mot elstöt	ME-apparat med intern drift (när endast batterier används) Klass II ME-apparat (nätadapter som tillval)		
Vikt	Blodtrycksmätare: cirka 340 g (exklusive batterier)/Manschett: cirka 163 g		
Mått (ungefärligt värde)	Blodtrycksmätare: 105 mm (B) × 85 mm (H) × 152 mm (L) Manschett: 145 mm × 532 mm (luftslang: 750 mm)		
Minne	Lagrar upp till 60 avläsningar per användare		

Obs!

- Dessa specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
- Den här blodtrycksmätaren har undersökts kliniskt enligt kraven i ISO 81060-2:2013. I den kliniska valideringsstudien användes K5 på 85 patienter för att fastställa diastoliskt blodtryck.
- Enheten har validerats för användning på gravida och patienter med havandeskapsförgiftning i enlighet med Modified European Society of Hypertension Protocol*.
- Denna enhet har validerats för användning på diabetiker (typ II)**.
- IP-klassificering i skyddsgrader som tillhandahålls via kapsling i enlighet med IEC 60529. Blodtrycksmätaren och nätadaptern (tillval) är skyddade mot fasta främmande föremål med en diameter på 12,5 mm eller mer, till exempel ett finger. Nätadaptern (tillval) HHP-CM01 är skyddad mot lodrätt fallande vattendroppar som kan orsaka problem vid normal funktion. Nätadaptern (tillval) HHP-BFH01 är skyddad mot snett fallande vattendroppar, som kan orsaka problem vid normal funktion.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Om störningar i trådlös kommunikation

Denna produkt använder frekvensen 2,4 GHz på ett olicensierat ISM-band. Om denna produkt används i närheten av andra trådlösa enheter, t.ex. mikrovågsugnar eller trådlöst LAN, som använder samma frekvensband som denna produkt, finns det risk för att störningar kan uppstå. Om störningar uppstår ska du stoppa driften av de andra enheterna eller flytta den här produkten bort från andra trådlösa enheter innan den används.

7. Korrekt kassering av denna produkt

Denna markering som visas på produkten eller dess litteratur, indikerar att den inte ska avyttras med annat hushållsavfall i slutet av dess livslängd. För att förhindra möjlig skada på miljön eller hälsan från icke kontrollerad avyttring, vänligen separera produkten från annat typ av avfall och återvinn den ansvarsfullt för att bidra till hållbar återanvändning av materiella resurser.

Privata användare skall antingen kontakta återförsäljaren där produkten har inhandlats, eller det kommunala renhållningsbolaget, för att få information om var och hur de kan lämna in produkten för miljösäker återvinning.

Kommersiella användare skall kontakta sin leverantör och kontrollera villkoren i inköpsavtalet. Denna produkt får inte blandas med annat kommersiellt avfall för deponering.



SV

8. Viktig information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

HEM-7155T-EBK och HEM-7155T-ESL uppfyller EN60601-1-2:2015-standarden för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

Ytterligare dokumentation i enlighet med denna EMC-standard finns på











www.omron-healthcare.com

Se EMC-informationen för HEM-7155T-EBK och HEM-7155T-ESL på webbplatsen.



9. Riktlinjer och tillverkarens deklARATION

- Blodtrycksmätaren är utformad enligt den europeiska standarden EN1060, icke-invasiva sfygmomanometrar del 1: Allmänna krav, och del 3: Särskilda krav för elektromekaniska blodtrycksmätningssystem.
- OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. försäkrar härmed att radioutrustningstypen HEM-7155T-EBK och HEM-7155T-ESL överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.omron-healthcare.com
- Den här OMRON-produkten tillverkas i enlighet med det stränga kvalitetssystem som tillämpas av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., JAPAN. Huvudkomponenten i OMRONS blodtrycksmätare, trycksensorn, tillverkas i Japan.
- Rapportera alla allvarliga incidenter som har uppstått i samband med denna enhet till tillverkaren och den behöriga tillsynsmyndigheten i den medlemsstat där du är bosatt.

Beskrivning av symboler

	Personansluten del – typ BF, grad av skydd mot elstöt (läckström)
	Klass II-apparat. Skydd mot elstöt
IP XX	Kapslingsklass i enlighet med IEC 60529
	CE-märkning
	Serienummer
	LOT-nummer
	Medicinteknisk produkt
	Temperaturgräns
	Fuktighetsgräns
	Gräns för atmosfäriskt tryck
	Indikering av kontaktpoler

	Endast för inomhusbruk
	OMRONs varumärkesskyddade teknik för blodtrycksmätning
	Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten
	Markör på manschetten som ska placeras ovanför artären
	Tillverkarens kvalitetskontrollmärke
LATEX FREE	Inte gjord av naturlig gummitalex
	Armens omkrets
	Användaren måste läsa denna användarhandbok
	Användaren måste följa denna användarhandbok noga av säkerhetsskäl.
	Likström
	Växelström

	Tillverkningsdatum
	Förbjuden åtgärd

	Anger allmänt förhöjda och potentiellt farliga nivåer av icke-joniserande strålning, eller anger utrustning eller system i exempelvis områden med medicinsk elektrisk utrustning som innefattar RF-sändare eller som avsiktligt använder elektromagnetisk RF-strålning för diagnostik eller behandling.
--	--

Bluetooth®-märket och -logotyperna är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dessa märken av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Andra varumärken och handelsbeteckningar tillhör sina respektive ägare. App Store och App Store-logotypen är servicemärken som tillhör Apple Inc. och är registrerade i USA och andra länder. Google Play och Google Play-logotypen är varumärken som tillhör Google LLC.

Utgivningsdatum: 2020-04-30

IM1-HEM-7155T-E-SV-03-01/2020

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

All for Healthcare



Intellisense

IM2-HEM-7155T-E-E1-03-01/2020

Read instruction manual ① and ② before use.

- EL** Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών ① και ② πριν από τη χρήση.
- PT** Leia o Manual de instruções ① e ② antes de utilizar.
- DA** Læs brugervejledningen ① og ② før brug.
- FI** Lue käyttöohjeet ① ja ② ennen käyttöä.
- SV** Läs bruksanvisning ① och ② före användning.
- KZ** Пайдалану алдында ① және ② пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.
- UK** Перед використанням прочитайте керівництво з експлуатації ① і ②.

- 2 Preparing for a Measurement**
- EL** Προετοιμασία για μέτρηση
- PT** Preparação de uma medição
- DA** Forberedelse af en måling
- FI** Valmistautuminen mittaukseen
- SV** Förbereda en mätning
- KZ** Олшеуге дайындау
- UK** Підготовка до вимірювання тиску

- 30 minutes before**
- EL** 30 λεπτά πριν
- PT** 30 minutos antes
- DA** 30 minutter før
- FI** 30 minuuttia ennen
- SV** 30 minuter innan
- KZ** 30 минут бұрын
- UK** За 30 хвилин

30 منٹ پہلے

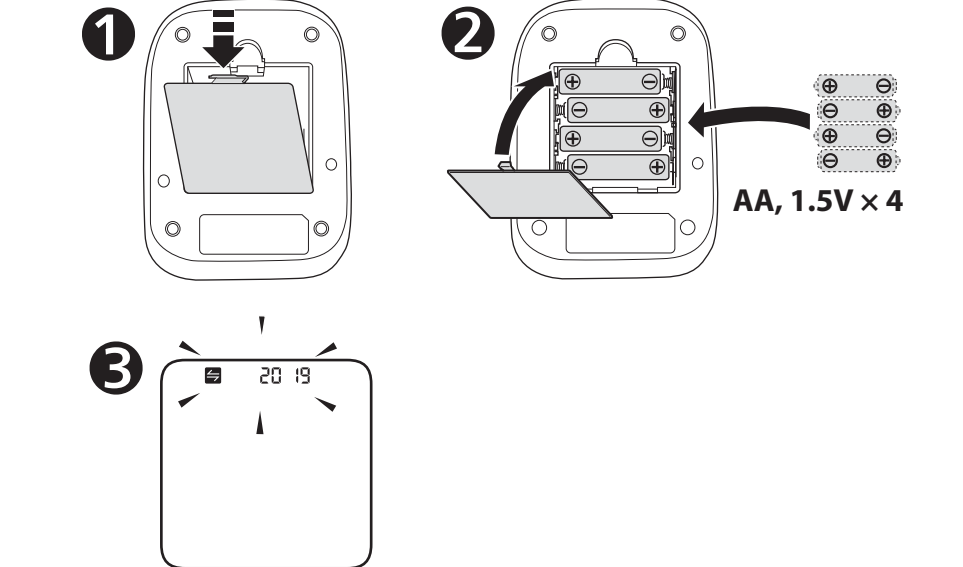
5 minutes before: Relax and rest.

- EL** 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
- PT** 5 minutos antes: descontrair e repousar.
- DA** 5 minutter før: Slap af og hvil.
- FI** 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
- SV** 5 minuter innan: slappna av och vila.
- KZ** 5 минут бұрын: босаңсып, демалу.
- UK** За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте.

5 منٹ پہلے: آرام اور آرام کرو



- 4 Installing Batteries**
- EL** Εγκατάσταση των μπαταριών και ώρας
- PT** Instalação das pilhas
- DA** I sætning af batterier
- FI** Paristojen asentaminen
- SV** Sätta i batterierna
- KZ** Батарейларды орнату
- UK** Вставка елементів живлення



- 6 Setting Date and Time Manually**
- EL** Χειροκίνητη ρύθμιση της ημερομηνίας και ώρας
- PT** Acerto manual da data e hora
- DA** Manuel indstilling af dato og klokkeslæt
- FI** Päivämäärän ja kellonajan asettaminen käsin
- SV** Ställa in datum och tid manuellt
- KZ** Күн мен уақытты қолмен орнату
- UK** Встановлення дати та часу вручну

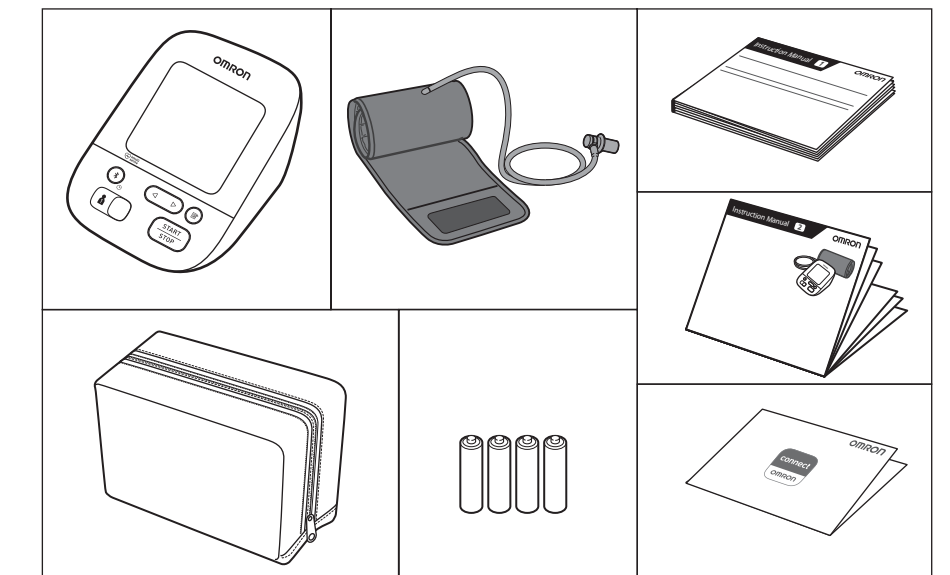
If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

- EL** Αν γίνει σύζευξη του πιεσόμετρου με την έξυπνη συσκευή, η ημερομηνία και η ώρα ρυθμίζονται αυτόματα. Όταν πρέπει να τις ρυθμίσετε χειροκίνητα, ρυθμίστε το έτος > τον μήνα > την ημέρα > την ώρα > τα λεπτά.
- PT** Se o medidor for emparelhado com o seu dispositivo inteligente, a data e hora é acertada automaticamente. Quando precisar de acertar manualmente, acerte ano > mês > dia > hora > minuto.
- DA** Hvis dit apparat parres med din smartenhed, indstilles dato og klokkeslæt automatisk. Hvis manuel indstilling er nødvendig, skal du indstille år > måned > dag > time > minut.
- FI** Jos mittarista ja älylaitteesta on muodostettu laitepari, päivämäärä ja aika asetetaan automaattisesti. Jos ne on asetettava käsin, aseta vuosi > kuukausi > päivä > tunti > minuutti.
- SV** Om din blodtrycksmätare är parkopplad med din smarta enhet ställs datum och tid in automatiskt. När du behöver ställa in dem manuellt ställer du in år > månad > dag > timme > minut.
- KZ** Егер монитор смарт құрылғымен жұптасса, күн мен уақыт автоматты түрде орнатылады. Оларды қолмен орнату қажет болғанда, жылды > айды > күнді > сағатты > минутты орнатыңыз.
- UK** Якщо прилад синхронізовано зі смартфоном, дату та час буде встановлено автоматично. Якщо потрібно встановити їх вручну, введіть рік > місяць > день > годину > хвилину.

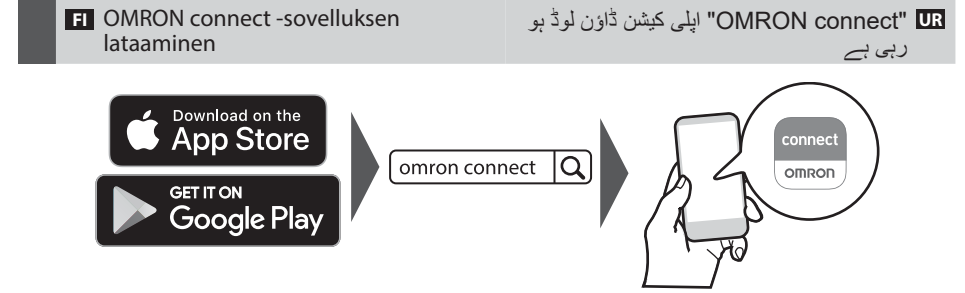
اگر آپ کا مانیٹر آپ کے سمارٹ آلہ سے پیئر ہوا ہے تو، تاریخ اور وقت خود بخود سیٹ ہوجاتا ہے۔ جب آپ انہیں دستی طور پر مرتب کرنا چاہتے ہوں تو، سال < ماہ < دن < گھنٹہ < منٹ طے کریں۔

- 1 Package Contents**
- EL** Περιεχόμενα συσκευασίας
- PT** Conteúdo da embalagem
- DA** Pakkens indhold
- FI** Pakkauksen sisältö
- SV** Förpackningens innehåll
- KZ** Қаптаманың құрамы
- UK** Комплект поставки

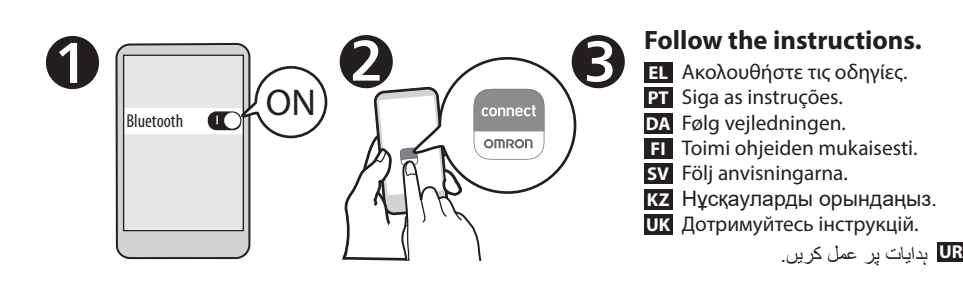
پیکج کا سامان



- 3 Downloading the "OMRON connect" App**
- EL** Λήψη της εφαρμογής «OMRON connect»
- PT** Transferência da aplicação "OMRON connect"
- DA** Download "OMRON connect" appen
- FI** OMRON connect -sovelluksen lataaminen
- SV** Hämta appen "OMRON connect"
- KZ** «OMRON connect» қолданбасын жүктеп алу
- UK** Завантаження додатка «OMRON connect»



- 5 Pairing Your Smart Device**
- EL** Σύζευξη της έξυπνης συσκευής σας
- PT** Emparelhamento com o dispositivo inteligente
- DA** Parring af din smartenhed
- FI** Laiteparin muodostaminen älylaitteen kanssa
- SV** Parkoppla din smarta enhet
- KZ** Смарт құрылғыны жұптастыру
- UK** Синхронізація з інтелектуальним пристроєм

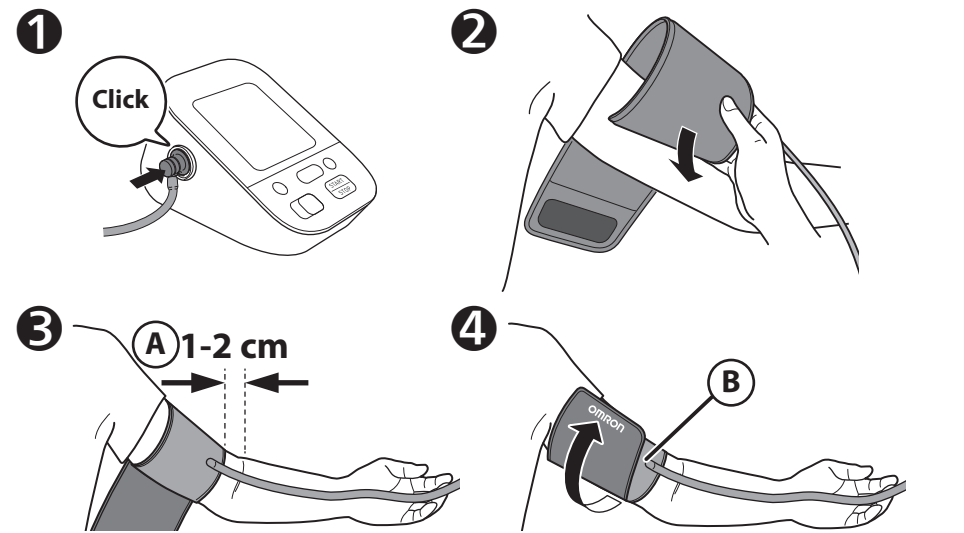


The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

- EL** Η ημερομηνία και η ώρα θα ρυθμιστούν αυτόματα όταν γίνει σύζευξη του πιεσόμετρου με την εφαρμογή.
- PT** A data e hora serão automaticamente acertadas se o medidor for emparelhado com a aplicação.
- DA** Dato og klokkeslæt indstilles automatisk, når apparatet parres vha. appen.
- FI** Päivämäärä ja kellonaika asetetaan automaattisesti, kun mittarista ja sovelluksesta on muodostettu laitepari.
- SV** När du parkopplar blodtrycksmätaren med appen ställs datum och tid in automatiskt.
- KZ** Монитор қолданбамен жұптасқанда күн мен уақыт автоматты түрде орнатылады.
- UK** Дату та час буде встановлено автоматично під час синхронізації приладу з додатком.

جب آپ کا مانیٹر ایپ کے ساتھ پیئر ہوجاتا ہے تو تاریخ اور وقت خود بخود طے ہوجاتا ہے۔

- 7 Applying the Cuff on the Left Arm**
- EL** Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα
- PT** Aplicação da braçadeira no braço esquerdo
- DA** Påsætning af manchetten på venstre arm
- FI** Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen
- SV** Sätta på manschetten på vänster arm
- KZ** Манжетаны сол қолға тағу
- UK** Накладення манжети на ліву руку



Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- EL** Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.
- PT** O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do cotovelo.
- DA** Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.
- FI** Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kyynärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.
- SV** Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
- KZ** Манжетаның түтік бөгі мықтан 1–2 см жоғары болуы қажет.
- UK** Край манжети з трубою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.

Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- EL** Βεβαιώθηκε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξετε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.
- PT** Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente, para que não deslize.
- DA** Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
- FI** Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävästi tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.
- SV** Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.
- KZ** Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сығымайтындей етіп мықтап ораңыз.
- UK** Переконайтеся, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не проверталася.

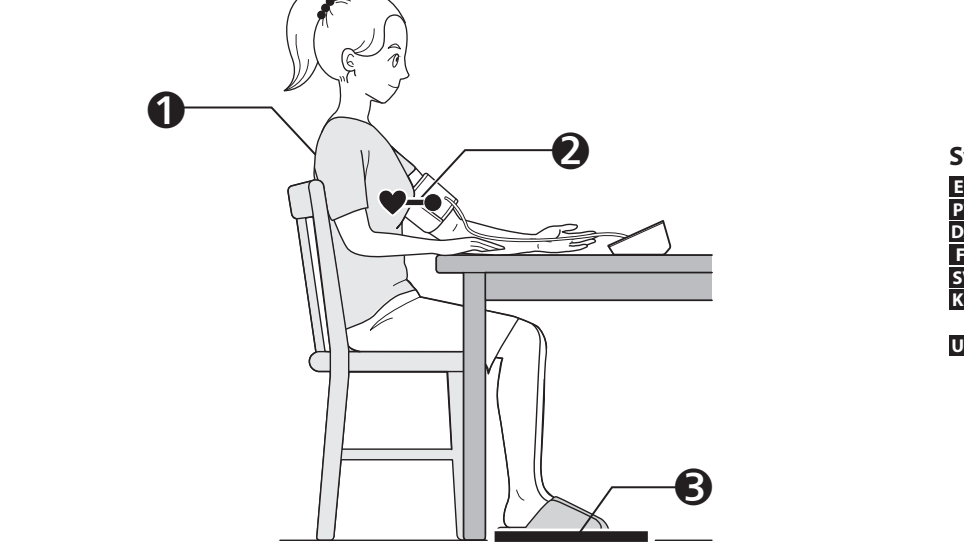
If taking measurements on the right arm, refer to:

- EL** Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξιό βραχίονα:
- PT** Se fizer as medições no braço direito, consulte:
- DA** Ved målinger på højre arm, se:
- FI** Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue:
- SV** Om du mäter på höger arm, se:
- KZ** Егер оң қолда өлшеулер жүргізеніз, келесі бөлімді қараңыз:
- UK** Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.:

Instruction Manual ①

2.3

- 8 Sitting Correctly**
- EL** Σωστή στάση του σώματος
- PT** Como sentar-se corretamente
- DA** Sæt dig korrekt
- FI** Istuminen oikein
- SV** Rätt sittställning
- KZ** Дұрыс отыру
- UK** Правильне положення тіла



Sit comfortably with your back and arm supported.

- EL** Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονα σας να στηρίζονται.
- PT** Sente-se confortavelmente apoiando as costas e o braço.
- DA** Sid behageligt med støtte til ryg og arm.
- FI** Istu mukavasti selkä ja käsivarsi tuettuina.
- SV** Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
- KZ** Арқаңыз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.
- UK** Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.

Place the arm cuff at the same level as your heart.

- EL** Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
- PT** Coloque a braçadeira ao mesmo nível do coração.
- DA** Placer manchetten i niveau med dit hjerte.
- FI** Aseta mansetti sydämen tasolle.
- SV** Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
- KZ** Қол манжетасын жүректің деңгейіне қойыңыз.
- UK** Манжета на плече має бути на рівні серця.

Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- EL** Πατήτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώνετε τα πόδια σας, παραμείνετε ακίνητοι και μη μιλάτε.
- PT** Mantenha os pés no chão, não cruze as pernas, mantenha-se imóvel e não fale.
- DA** Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.
- FI** Pidä jalkaterät lattiaa vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.
- SV** Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.
- KZ** Аяқты созып, айкастырмай, қозғалмай және сөйлеспей отырыңыз.
- UK** Ноги слід тримати неперехрещеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтеся і не розмовляйте.

بيرو كوجيئا ركيبين، تانگو كوجيئا ركيبين، جيب ريب اور بات نه كريں۔

10 Taking a Measurement
EL Λήψη μέτρησης
PT Realização de uma medição
DA Foretag en måling
FI Mittauksen ottaminen

SV Göra en mätning
KZ Өлшеу жасау
UK Виконання вимірювання
UR پیمائش لینا

Taking a measurement in guest mode

EL Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλου χρήστη
PT Realização de uma medição no modo de convidado
DA Sådan foretages en måling i gæstefunktion
FI Mittauksen ottaminen vierastilassa
SV Göra en mätning i gästläge
KZ Өлшеуді қонақ режимінде жасау
UK Вимірювання в гостьовому режимі

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

EL Η λειτουργία άλλου χρήστη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λήψη μίας μέτρησης από άλλο χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη.
PT O modo de convidado pode ser utilizado para efetuar uma única medição de outro utilizador. Não há leituras guardadas na memória.
DA Gæstefunktionen kan bruges til at tage en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger lagres i hukommelsen.
FI Vierastilaa voidaan käyttää yksittäisten mittauksen tekemiseen muille henkilöille. Lukemat eivät tallennu muistiin.
SV Gästläget kan användas för att göra en enstaka mätning för andra personer. Inga avläsningar sparas i minnet.
KZ Басқа адам режимін басқа пайдаланушының қан қысымын бір рет өлшеу үшін пайдалануға болады. Жадта ешқандай көрсеткіштер сақталмаған.
UK Гостьовий режим використовується для одного вимірювання артеріального тиску у іншої особи. Показання не зберігаються в пам'яті.
UR Мېمان موڈ کا استعمال کسی اور فرد کیلئے پیمائش لینے میں کیا جا سکتا ہے۔ ميموری میں کوئی ریڈنگ محفوظ نہیں کیا جاتا ہے۔

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.
EL Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg: Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση.
PT Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg: Depois de a braçadeira começar a inflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insuflar 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada.
DA Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg: Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanschetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk.
FI Jos systolinen paine on yli 210 mmHg: Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle.
SV Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg: När manschetten börjar blåsas upp håller du [START/STOP]-knappen intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.
KZ Егер сіздің систолалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. мөнінен жоғары болса: Қол манжетасы ауа жинауды бастаған соң, [START/STOP] түймесін монитор сіз күткен систолалық қысымнан 30-40 мм сын. бағ. жоғары қысым жинағанша басып тұрыңыз.
UK Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.: після початку наповнення манжети на плечі повітря натисніть і утримуйте кнопку [START/STOP], поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск до 30–40 мм рт. ст.
UR اگر آپ کا سistolیک ریڈنگ 210 mmHg سے زائد ہو تو: بازو کا تھک پھولنا شروع ہونے کے بعد، [START/STOP] بٹن کو دبا کر رکھیں، حتیٰ کہ ماپٹر آپ کے متوقع سistolیک ریڈنگ سے 30 تا 40 ایم ایم ایچ جی زائد تک پھول جائے۔

11 Checking Readings
EL Έλεγχος των μετρήσεων
PT Verificar leituras
DA Kontrol af målinger
FI Lukemien tarkastelu

1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.
EL Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg* ή περισσότερο.
PT Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg* ou superior.
DA Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg* eller derover.
FI Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg* eller högre.
SV Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg* eller högre.
KZ Егер «SYS» көрсеткіші 135 мм сын. бағ. немесе одан жоғары және/немесе «DIA» көрсеткіші 85 мм сын. бағ.* немесе одан жоғары болса, көрсетіледі.
UK Індикатор з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.* або вище.
UR ظاہر ہوتا ہے کہ "SYS" 135 mmHg یا اس سے زیادہ ہے اور / یا "DIA" 85 mmHg یا اس سے زیادہ ہے۔

2 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

EL Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός** κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν εμφανίζεται επανειλημμένα, η OMRON συνιστά να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
PT Aparece quando um ritmo irregular** é detetado durante uma medição. Se aparecer repetidamente, a OMRON recomenda que consulte o seu médico.
DA Vises, hvis en uregelmæssig rytme** registreres under en måling. Hvis dette vises gentagne gange, anbefaler OMRON, at du kontakter din læge.
FI Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi** havaitaan mittauksen aikana. Jos symboli näkyy toistuvasti, OMRON suosittelee ottamaan yhteyttä lääkäriin.
SV Visas när en oregelbunden rytme** upptäcks under en mätning. Om den här symbolen visas uppregade gånger rekommenderar OMRON att du rådgör med din läkare.
KZ Өлшеу барысында тұрақсыз соғыс** анықталғанда көрсетіледі. Егер ол қайталанып көрсетілсе, OMRON компаниясы дәрігерге хабарласуды ұсынады.
UK Індикатор з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму**. Якщо індикатор з'являється неодноразово, компанія OMRON рекомендує проконсультуватися з лікарем.
UR پیمائش کے دوران جب ایک سے زائد بار غیر منظم ریڈنگیں آتی ہیں، تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ بار بار ظاہر ہوتا ہے تو، OMRON آپ کے معالج سے مشورہ کرنے کی سفارش کرتا ہے۔

3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

EL Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινηθεί κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.
PT Aparece quando o corpo se mexe durante uma medição. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo.
DA Vises, hvis du bevæger kroppen under en måling. Tag armmanschetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.
FI Tulee näkyviin, jos liikutut kehoasi mittauksen aikana. Irrota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen.
SV Visas när du rör dig under en mätning. Ta av manschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen.
KZ Өлшеу барысында дене қозғалғанда көрсетіледі. Қол манжетасын алып тастап, 2–3 минут күтіңіз, содан соң әрекетті қайталаңыз.
UK Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз.
UR اس وقت ظاہر ہوتا ہے جب آپ کے جسم کی پیمائش کے دوران حرکت ہوتی ہے۔ بازو تھک کو ہٹا دیں، 2-3 منٹ انتظار کریں اور دوبارہ کوشش کریں۔

SV Kontrollera avläsningar
KZ Көрсеткіштерді тексеру
UK Перегляд показань
UR ریڈنگز چیک کرنا

4 Cuff is tight enough.

EL Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.
DA Manchetten er tilstrækkelig stram.
FI Mansetti on asetettu riittävän tiukaksi.
SV Manschetten sitter tillräckligt stramt.
KZ Манжета жеткілікті тығыз.
UK Манжету обгорнуто достатньо щільно.
UR کف کافی ٹائٹ ہے۔

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

EL Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.
PT Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.
DA Sæt manchetten STRAMMERE på.
FI Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.
SV Sätt på manschetten igen och DRA ÅT DEN MER.
KZ Манжетаны қайта ҚАТТЫРАҚ ТЫҒЫЗДАП тағыңыз.
UK Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНІШЕ.
UR مزید سختی سے دوبارہ کف لگائیں۔


***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

EL *Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2018.
PT *A definição de tensão arterial alta baseada-se nas Orientações 2018 ESH/ESC.
DA *Definitionen af højt blodtryk er baseret på 2018 ESH/ESC-retningslinjerne.
FI *Korkean verenpaineen määrittys perustuu vuoden 2018 ESH-/ESC-ohjeisiin.
SV *Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2018.
KZ *Жоғары қан қысымының анықталуы 2018 ESH/ESC нұсқауларына негізделген.
UK *Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2018 р.

****An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**

EL **Ος ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερο από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.
PT **Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado durante uma medição.
DA **En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er 25% mindre eller 25% mere i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres under en måling.
FI **Epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmää verrattuna mittauksen aikana tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin.
SV **Oregelbundna hjärtslag är en hjertrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjertrytm som identifieras under en mätning.
KZ **Тұрақсыз жүрек соғысы өлшеу барысында анықталған орташа тамыр соғысының 25%-дан кем немесе 25%-дан жоғары соғысы ретінде анықталады.
UK **Порушеннями ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску.
UR **دل کی بے ترتیب دھڑکن کی تال کو اس تال کی حیثیت سے بیان کیا جاتا ہے جو پتہ چلتے والے اوسط تال سے 25% کم یا 25% زیادہ ہوتا ہے جب کہ آپ کا ماپٹر بلڈ پریشر کی پیمائش کر رہا ہو۔

Error messages or other problems? Refer to:

EL Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα; Ανατρέξτε στο: 
PT Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte:
DA Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:
FI Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:
SV Felmeddelanden eller andra problem? Se:
KZ Қате туралы хабарлар немесе басқа проблемалар бар ма? Келесіні қараңыз:
UK Повідомлення про помилки або інші проблеми? Див.:
UR غلطی کے پیغامات یا دیگر مسائل؟ کا حوالہ دیتے ہیں:

12 Using Memory Functions
EL Χρήση των λειτουργιών μνήμης
PT Utilização das funções de memória
DA Brug af hukommelsesfunktioner
FI Muistitoimintojen käyttö
SV Använda minnesfunktioner
KZ Жад функцияларын пайдалану
UK Використання функцій пам'яті
UR میموری فنکشن کا استعمال کرنا

Before using memory functions, select your user ID.

EL Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.
PT Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.
DA Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.
FI Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnuksesi.
SV Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.
KZ Жад функцияларын пайдалану алдында пайдаланушы идентификаторын тандаңыз.
UK Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.
UR میموری فنکشن کا استعمال کرنے سے پہلے اپنی صارف شناخت منتخب کریں۔

12.1 Readings Stored in Memory

EL Μετρήσεις αποθηκευμένες στη μνήμη
PT Leituras guardadas na memória
DA Målinger, der er gemt i hukommelsen
FI Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu
SV Avläsningar lagrade i minnet
KZ Жадта сақталушы көрсеткіштер
UK Показання, що зберігаються в пам'яті
UR میموری میں اسٹور کردہ ریڈنگز

Up to 60 readings are stored.

EL Αποθηκεύονται έως 60 μετρήσεις.
DA Op til 60 målinger gemmes.
FI Laitte tallentaa enintään 60 lukemaa.
SV Upp till 60 avläsningar lagras.
KZ 60 көрсеткішке дейін сақталады.
UK Можна зберегти до 60 показань.
UR 60 ریڈنگز تک اسٹور کئے جاتے ہیں۔

12.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

EL Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών
PT Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos
DA Gennemsnit af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter
FI 10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo
SV Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall
KZ 10 минут аралығында жасалған ең соңғы 2 немесе 3 көрсеткіштің орташа мәні
UK Усреднення останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин
UR 10 منٹ کے عرصے میں لی گئی تازہ ترین 2 یا 3 ریڈنگز کی اوسط

12.3 Deleting All Readings

EL Διαγραφή όλων των μετρήσεων
PT Eliminação de todas as leituras
DA Sletning af alle målinger
FI Kaikkien lukemien poistaminen
SV Radera alla avläsningar
KZ Барлық көрсеткішті жою
UK Видалення всіх показань
UR سبھی ریڈنگز کو حذف کرنا

13 Other Settings
EL Άλλες ρυθμίσεις
PT Outras definições
DA Andre indstillinger
FI Muut asetukset
SV Övriga inställningar
KZ Басқа параметрлер
UK Інші налаштування
UR دوسری ترتیبات

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

EL Απενεργοποίηση/ενεργοποίηση του Bluetooth
PT Desativação/ativação do Bluetooth
DA Deaktivering/aktivering af Bluetooth
FI Bluetooth-ominaisuuden poistaminen käytöstä / ottaminen käyttöön
SV Aktivera/avaktivera Bluetooth
KZ Bluetooth функциясын ажырату/қосу
UK Вимикання/вмикання Bluetooth
UR Bluetooth کو غیر فعال / فعال کرنا

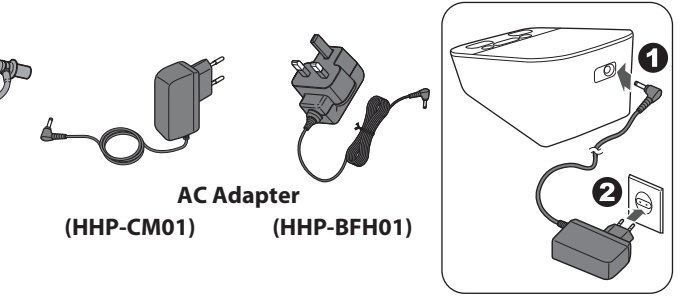
Bluetooth is enabled by default.

EL Το Bluetooth είναι ενεργοποιημένο ως προεπιλογή.
PT O Bluetooth está ativado por predefinição.
DA Bluetooth er aktiveret som standard.
FI Bluetooth on käytössä oletuksena.
SV Bluetooth är aktiverat som standard.
KZ Bluetooth функциясы әдепкі бойынша қосулы.
UK Bluetooth увімкнено за замовчуванням.
UR Bluetooth ٲیادفالت کے ذریعے فعال ہے۔

13.2 Restoring to the Default Settings

EL Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
PT Restauração das predefinições
DA Gendannelse af standardindstillingerne
FI Oletusasetusten palauttaminen
SV Återställa till standardinställningarna
KZ Әдепкі параметрлерді қалпына келтіру
UK Повернення до налаштувань за замовчуванням
UR ٲیادفالت ترتیبات میں بحالی۔

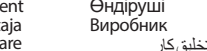
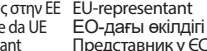

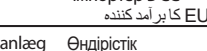
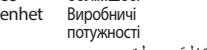
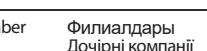

14 Optional Medical Accessories
EL Προαιρετικά ιατρικά αξεσουάρια
PT Acessórios médicos opcionais
DA Valgfrit medicinsk tilbehør
FI Valinnaiset lääknälliset lisävarusteet
SV Valfrja medicinska tillbehör
KZ Қосымша медициналық аксессуарлар
UK Додаткові медичні аксесуари
UR اختیاری طبی ملزوم سامان



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

EL Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.
PT Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicada à braçadeira opcional.
DA Skid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchett.
FI Älä hävittää ilmaletkun liittintä. Ilmaletkun liittintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarustena saatavan mansetin kanssa.
SV Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfrja manschetten.
KZ Ауа ашасын қосалқы манжеттаға қолдануға болады.
UK Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.
UR ہوائی پلگ کو پھینک نہ دیں۔ ایئر پلگ اختیاری کف پر لاگو ہو سکتا ہے۔

https://www.omron-healthcare.com/

	Manufacturer Κατοχολογητής Fabricante	Productent Valmistaja Tilvekkare	Өндіруші Виробник تولیک کار	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
	EC EU-representative	REP Representante da UE EU-representant EU-edustaja	REP Ευρωπαϊκό εκπρόσωπος στην ΕΕ EU-maahantuoja Importörar na EU	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
	Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção	Produktionsanlæg Tuotantolaitos Produktionsenhet	Өндірістік бөлімшесі Импортер на ЕС تولیک سولت	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
	Subsidiaries Өлшеушілер Filial	Datterselskaber Tutaryhtiot Dotterbolag	Филиалдары Дочірні компанії تولیک کمپنیلر	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGSELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com			
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com			
	DA Distribueres af MEDIQ DANMARK A/S Kornmarksvej 15-19, 2605 Brøndby tlf. 36 37 92 00 www.mediqdanmark.dk	FI Maahantuaja Maahantuaja: Beecher Oy PL 22, 00811 Helsinki www.omron-healthcare.com		